

交通方式 Transportation

地铁站 By Tube - Paddington

1. 若是坐 District, Circle 或 Bakerloo 线过来, 请在下车后按照指示方向到火车站。找到并沿着 8 号月台走, 走到一半时请上台阶, 到顶后, 请跟随到 'Sheldon Square' 的指示牌, 紧靠人行道右手边走。Beauchamp 是在 Bishop 桥下, 2 分钟内便可以到达。途中需要经过一家星巴克, 附近还有一座 Monsoon 大楼。

1. Via the District, Circle or Bakerloo lines - follow directions into Paddington railway station. Make your way along platform 8 and go up the steps about half way along the platform. At the top of the steps, bear right under the covered walkway and follow the signs for Sheldon Square. Beauchamp is moored about 2 minutes away from here, just pass a branch of Starbucks, beside the Monsoon building and just beneath Bishop's Bridge.

2. 若是坐 Hammersmith & City 线, 则需出地铁站, 出站后请沿着人行道靠左手边走, 并且跟着去 'Sheldon Square' 的指示牌。Beauchamp 是在 Bishop 桥下, 2 分钟内便可以到达。途中需要经过一家星巴克, 附近还有一座 Monsoon 大楼。

2. Via Hammersmith & City line - after exiting the ticket barriers, bear left under the covered walkway and follow the signs for Sheldon Square, as above.

巴士 By Bus - No. 23, 36, 436, 70, 7, 15 号

步行到 Paddington 地铁站的 8 号月台。随后, 请按照以上的指示, 即可到达别克姆 (Beauchamp) 游船停泊处。

Walk through Paddington Station to the end of platform 8 and follow the steps outlined above (Tube) to reach the boat.

如您对以上的讯息有任何问题, 请联络

If you have any other questions, please contact

020 8960 8247/48/49 (别克姆办公室 Beauchamp office) or

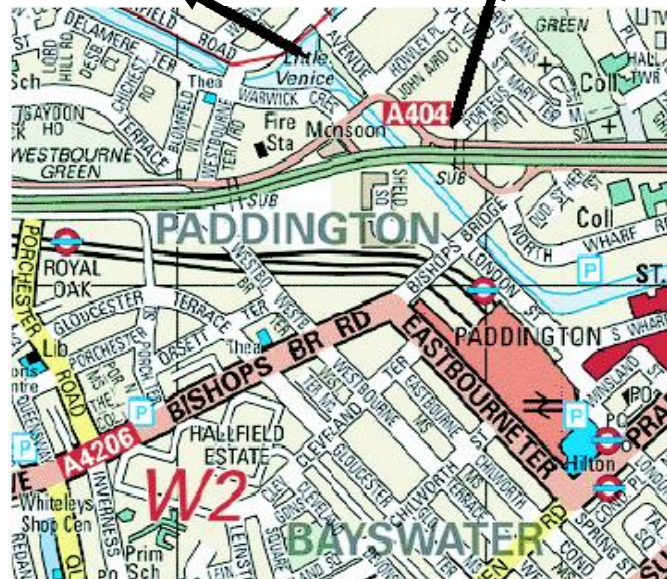
079 5129 9617 (游船 boat)

行程安排 Schedule

日期 Date	2008 年 8 月 17 日 (星期日) 17 August 2008 (Sunday)
时间 Time	傍晚 7.00 点 - 晚上 10.00 点 (请在傍晚 6.45 点准时集合) 7.00pm - 10.00pm (meet at 6.45pm strictly on-time departure)
登岸处 Embarkation / Disembarkation Point	Sheldon 广场, 小威尼斯 Sheldon Square, Little Venice
票价 包括午餐和茶水 Ticket Price <i>includes food & drinks</i>	每人 25.00 镑 (包括 10.00 镑捐款) £25.00 per person (Donation of £10 included)

地点 Location

别克姆游船停泊处
Beauchamp's Mooring
小威尼斯 Little Venice



Chinese Information and Advice Centre
华人资讯及服务中心



慈善游船会

Charity Canal Cruise

with

Beauchamp - The Electric Barge

17 August 2008 (Sunday)

7.00pm - 10.00pm

Book Now!

Leave London Behind!!

行程路线 Cruise Routes

沿途景点！

The Camden Cruise takes you along the historic Regents Canal towards Camden. Highlights of the trip include:-

- 250m long Maida Hill tunnel
- Regent's Park 丽晶公园
- London Zoo 伦敦动物园
- Primrose Hill
- Camden Lock & the Market



Chinese Information and Advice Centre

華人資訊及諮詢中心

Our Centre

Chinese Information and Advice Centre (CIAC) is a leading Chinese charity that provides specialist legal services on immigration, asylum and nationality law. It also supports services to refugees and asylum seekers, as well as an unique programme of support for female victims of domestic violence.

Our Mission

Chinese Information and Advice Centre (CIAC)'s mission is to ensure that disadvantaged people of Chinese origin in the United Kingdom are able to access quality advice, information and support. We aim to help individuals or groups within our Chinese community with compassion and professionalism.



订票热线 Booking Hotline:-

欲购票，请联络：翠仪

For booking, please contact: Chui Yee

电话 Tel : 020 7323 1538

电邮 Email : chuiyee@ciac.co.uk

感谢您的支持! *Thank you for your support!*

Contact us:-

104-108 OXFORD STREET LONDON W1D 1LP

电话 Tel : 020 7323 1538 传真 Fax : 020 7436 7108

电邮 Email : info@ciac.co.uk

网址 Website : www.ciac.co.uk

Charity No. : 800646 Company No. : 2306765

我们的免费服务范围包括 What CIAC provides:-

法律服务

- ◆ 移民、政治庇护的咨询、代理和上诉。
- ◆ 人权法的相关事务。
- ◆ 各种入境签证、续签的咨询、代理和上诉、永久居留、入籍和难民保释案件的咨询、代理。

Legal Services

- ◆ Advice and legal representation in immigration and asylum law.
- ◆ Certain aspects of human rights law.
- ◆ Advice and representation in leave to enter or remain, settlement and naturalisation, immigration and asylum detention bail applications.

法律服务专线 Legal Service Line: 020 7462 1285

庇护申请者 and 难民的支援

- ◆ 为庇护申请者和难民在房屋、福利、就业、教育和健康方面提供帮助。

Asylum Seeker and Refugee Support

- ◆ Support services for asylum seekers and refugees: on housing, benefits, employment, education and health.

咨询热线 Advice Line: 020 7462 1283

妇女保护

- ◆ 援助妇女解决家庭纠纷。
- ◆ 帮助家庭暴力受害者。
- ◆ 提供有关社会福利、房屋、离婚和儿童方面的援助。
- ◆ 代言妇女方面的问题。

Women's Support

- ◆ Support for women on family or relationship matters.
- ◆ Domestic violence victims support.
- ◆ Advice and information on social benefits, housing divorce, and children's issues.
- ◆ Advocacy on women's issues.

妇女保护热线 Women's Advice Line: 020 7462 1283